

- 10** Para instalação do misturador ou torneira na cuba: Localizar e assinalar com uma caneta na região esmaltada da cuba o centro das pastilhas semivazadas. Para abertura do furo, bater firmemente com um ponteiro no local marcado, completar a abertura do furo, batendo levemente com a parte esférica de um martelo de bola.
Obs.: Iniciar o destacamento pelo furo central, medir a distância entre centros das demais pastilhas (se houver necessidade de destacamento) pelo lado de baixo, transferir a medida para a área esmaltada, para uma melhor precisão de destacamento. Para esta operação utilizar óculos de segurança e luvas de couro.
IMPORTANTE: Nunca bater por baixo, na área não esmaltada, para destacar as pastilhas, ou completar a abertura dos furos.
For the installation of the mixer or faucet to the washbasin: Find the glazed region of the washbasin in the center of the partially hollowed tiles and mark with a pen. To open a hole, firmly tap with a pointed instrument on the marked area, to complete the hole opening, lightly tap the area with the spherical part with a ball pane hammer.
Obs.: Start the detachment from the central hole, measure the distance between the centers of the other tiles (if there is the need for detachment) from the lower side, transfer the measurement to the glazed area, for more precise detachment. For this operation, wear safely goggles and leather gloves.
IMPORTANT: Never tap the non-glazed area from below, to detach the tiles, or to complete the hole openings.

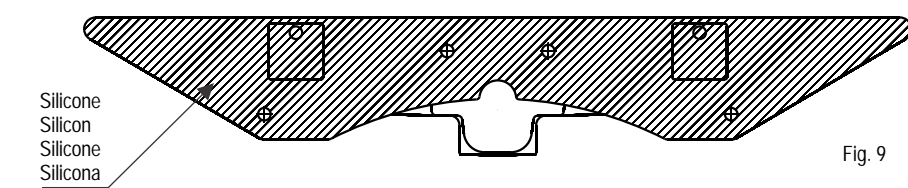
Pour l'installation du mélangeur ou du robinet sur l'évier : Localiser et cocher avec un stylo sur la surface émaillée de l'évier le centre des pastilles semi-croisées. Pour l'ouverture du trou, taper fermement avec une pointe sur le lieu marqué, compléter l'ouverture du trou, en tapant légèrement avec la partie sphérique d'un marteau tête ronde.
NB: Commencer le marquage par le trou central, mesurer la distance entre les centres des autres pastilles (s'il y a besoin de marquage) par le côté dessous, transférer la mesure pour la surface émaillée, pour une meilleure précision de marquage. Pour cette opération utiliser des lunettes de sécurité et des gants en cuir.
IMPORTANT : Ne jamais taper dessous, sur la surface émaillée, pour détacher les pastilles ou compléter l'ouverture des trous.

Para la instalación del mezclador o grifo en la cuba: Localizar y marcar con un bolígrafo en la región esmaltada de la cuba el centro de las pastillas semivazadas. Para la abertura del agujero, golpear fuertemente con un puntero en el local marcado, completar la abertura del agujero, golpeando suavemente con la parte esférica de un martillo de bola.
Obs.: Empezar el destacamento por el agujero central, medir ea distancia entre los centros de las demás pastillas (si hay la necesidad del destacamento) por el lado de abajo, trasladar la medida para el área esmaltada, para una mejor precisión de destacamento. Para esta operación se debe utilizar gafas de seguridad y guantes de cuero.
IMPORTANTE: Nunca se debe golpear por debajo del área no esmaltada para destacar las pastillas o completar la abertura de los agujeros.

- 11** Instalar o aparelho misturador ou torneira e a válvula de escoamento.
Install the mixer or faucet and the flow valve.
Installer l'appareil mélangeur ou le robinet et la valve d'écoulement.
Instalar el aparato mezclador o grifo y la válvula de escurrimiento.

- 12** Aplicar silicone em toda área de contato da cuba com a parede, aplicar também no rebaixo do SP10 (conforme Fig. 9).
Apply silicon to the whole contact area between the washbasin and the wall; also apply some to the rabbet of the SP10 (as per Fig. 9).
Appliquer du silicone sur toute la surface de contact de l'évier avec le mur, appliquer aussi sur le fillister du SP10 (voir Fig. 9).
Aplicar silicona en toda el área de contacto del recipiente con la pared, aplicar también en el rebajo del SP10 (de acuerdo a la Fig. 9).

IMPORTANT/ WARNING IMPORTANT/ IMPORTANTE



- 13** Posicionar a cuba, seguir a sequência de montagem de arruelas e porca do SP13 (Fig. 7), NÃO apertar até o final, somente encostar, regular o nível pelo SP9, fixando-o com silicone na parede e girando a ponta sextavada até a cuba estar nivelada (Fig.10)
Se este for indicado para o produto em questão estará disponível na embalagem.
Após o nivelamento realizar o aperto final, somente o suficiente para que a cuba fique firme.

Position the wash-basin, follow the assembly sequence for the SP13 washers and nut (Fig. 7), DO NOT fully tighten them, only finger tight, regulate the level using the SP9, fixing it on the wall with silicon and turn the hexagonal tip until the wash-basin is leveled (Fig. 10)
If this is indicated for the product in question, it will be available on the packaging.
After leveling, tighten the fixings but just enough so the washbasin is firm.

Placer l'évier, suivre la séquence de montage de rondelles et écrou du SP13 (Fig. 7), NE PAS serrer jusqu'à la fin, il faut juste un contact, régler le niveau par le SP9, en le fixant avec du silicone sur le mur et en tournant l'extrémité hexagonale jusqu'à ce que l'évier soit nivelée (Fig.10) Si celui-ci est indiqué pour le produit concerné il sera disponible dans l'emballage. Après le nivellement, réaliser la compression finale, juste assez pour que l'évier soit ferme.
Les intersections de ces deux lignes concernent les vis inférieures du SP10 (accompagne le produit)

Posicionar el recipiente, seguir la secuencia del montaje de las arandelas y tuercas del SP13 (Fig. 7), NO apretarlo hasta el final, solamente armarlo, regular el nivel por el SP9, fijándolo con silicona en la pared y girando la punta con extremidad sextavada hasta que el recipiente esté nivelado (Fig.10).
Si así se especifica para el producto estará disponible en el paquete.
Después del nivelamiento se debe apretar finalmente, solo lo suficiente para que el recipiente quede bien firme y seguro.

- 14** Completar as ligações hidráulicas.
Complete the hydraulic connections.
Compléter les liaisons hydrauliques.
Completar las uniones hidráulicas.

- 15** Efetuar o rejunte de vedação com silicone em todo o contorno do lavatório.
Apply the silicon sealing compound all around the basin.
Effectuer le joint d'étanchéité avec le silicone sur tout le contour du lavabo.
Efectuar el fraguado de vedación con silicona en todo el contorno del lavatorio.

- 16** Antes de considerar terminada a instalação, espere o silicone secar e teste sua estanqueidade.
Dica: Recomendamos que a cuba só seja utilizada após a secagem de silicone indicada pelo fabricante.
Utilizar silicone indicado para cerâmica com antimoho ou antifungo.
Before considering the installation finished, wait until the silicone to dry up and see if it is sealing appropriately.
Tip: We recommend that the washbasin only be used after the manufacturer's suggested silicon has dried.
Use silicon indicated for ceramics with anti-mold or anti-fungus properties.
Avant de considérer finie l'installation, attendez le séchage du silicone et testez son étanchéité.
Conceil : Nous recommandons que l'évier ne soit utilisé qu'après le séchage du silicone indiqué par le fabricant.
Utiliser du silicone indiqué pour céramique avec anti-moisissure.
Antes de considerar acabada la instalación, espere que la silicona esté seca y pruebe su estanquedad.
Sugestión:
Recomendamos que el recipiente solo sea usado después de que esté seca la silicona indicada por el fabricante.
Usar silicona recomendada para cerámica con antioxido o antihongo

Manutenção e Conservação/ Maintenance and Conesevation Entretien et Maintien/ Mantienimiento y Conservación

LIMPEZA DO ACABAMENTO:
Limpe periodicamente apenas com pano macio, água e sabão neutro. Não use palha de aço, sapólio ou produtos químicos.

FINISH SURFACE CLEANING:
Clean periodically with a smooth cloth, water, and neutral soap only. Do not use steel wool, scouring powder, or chemical products.

NETTOYAGE LÂCHÈVEMENT:
Nettoyez avec seulement de chiffon mou, de léau et du savon neutre. N'utilisez pas d'éponge en acier, de détergent saponacé ou de produits chimiques.

LIMPIEZA:
Limpiar periodicamente con un paño suave, agua y jabón neutro. No usar esponja de acero, abrasivos u otros productos químicos.

Composição Básica/ Basic Composition/ Composition Basique/ Composición Básica

Louça: Argila, feldspato, caulim, vidrados e corantes inorgânicos.
Porta-toalha: Ligas de Cobre (Bronze e Latão), Plásticos de Engenharia e Elastômeros.

China: Clay, feldspar, kaolin, glazes and inorganic dyes.
Towel holder: Cooper Alloys (Bronze and Brass), Engineering Plastic and Elastomers.

Céramique: De l'argile, du feldspath, du kaolim, des vitrés et des colorants inorganiques.
Porte-serviettes: Des alliages en cuivre (Bronze et Laiton), des Plastiques d'ingénierie et des Elastomères.

Lavabo: Arcilla, feldespató, caolín, vidriados y colorantes inorgánicos.
Porta-toalha: Aleación de cobre (Bronce y Latón), Plásticos de Ingeniería y Elastómeros.

A Deca se reserva o direito de alterar os produtos deste manual, sem prévio aviso.
Deca reserves the right to change the products of this booklet wit hout previous notice.
Deca se réserve le droit d'altérer les produits de ce mode démploi, sans avis préalable.
Deca se reserva el derecho de alterar los productos de este manual sin aviso previo.

Certificado de Garantia

Os metais e louças sanitários DECA, produzidos dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de meio século, são garantidos durante 10 anos, a partir da data de aquisição, comprovada mediante apresentação da nota fiscal de compra. Adicionalmente a garantia de 10 anos, a DECA oferece a cobertura dos custos de mão de obra dos serviços executados pela rede de Serviço Autorizado DECA, durante o primeiro ano de vigência desta garantia.

Esta garantia aplica-se exclusivamente a produtos adquiridos a partir de 1995, sendo que a responsabilidade do fabricante restringe-se unicamente ao produto.

A presente garantia não será aplicada nas seguintes situações:

- Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, maus tratos, manuseio inadequado, instalação incorreta e erros de especificação;
- Danos causados aos acabamentos por limpeza inadequada (produtos químicos, solventes, abrasivos do tipo saponáceo, palha de aço, esponja dupla face);
- Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como: vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas, mecanismos de vedação;
- Produtos que foram reparados por pessoas não autorizadas pelo Serviço Autorizado DECA;

- Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda adaptação de peças adicionais sem autorização prévia do fabricante;
- Produtos instalados em locais onde a água é considerada não potável ou contenha impurezas e substâncias estranhas à mesma, que ocasione o mau funcionamento do produto;
- Objetos estranhos no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento.
- Produtos instalados para USO PÚBLICO, que terão os períodos de garantia reduzidos em 50%.

Ocorrendo eventual necessidade de manutenção em seu produto, utilize a rede de Postos de Serviço Autorizado DECA, ou contate nossos outros serviços para quaisquer esclarecimentos.
Este Certificado é válido em todo o Território Nacional.



COMPROMISSO COM A SUSTENTABILIDADE



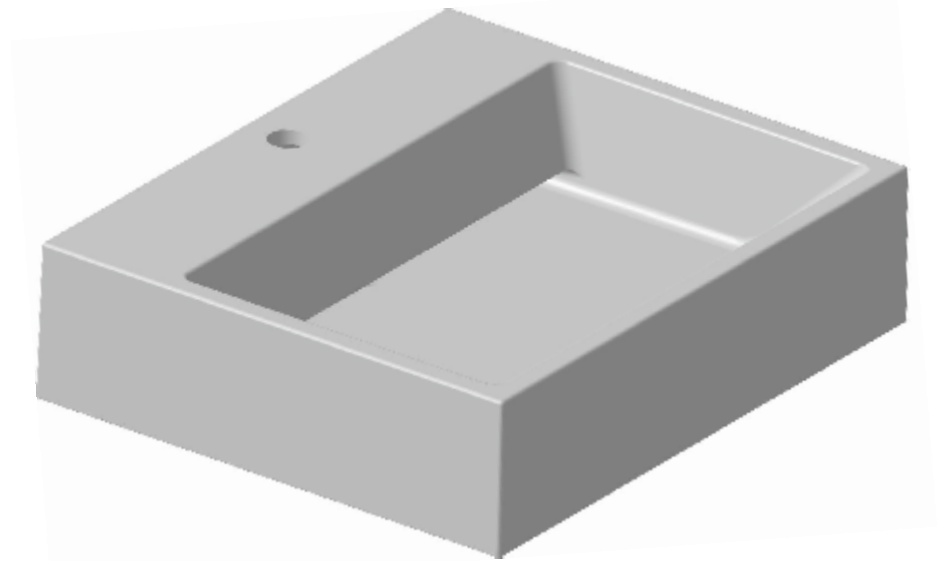
ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR
Ligue Grátis: 0800-011-7073
Visite Nosso Site: www.deca.com.br

A Deca se reserva o direito de alterar os produtos deste manual, sem prévio aviso

DURATEX S.A.
Escritório Comercial: R. Comendador Souza, 57 - CEP 05037-090 - São Paulo-SP - Fone: 55 (11) 3874-1600
LJ I - Av. Antonio Frederico Ozanan, 11900 - CEP: 13213-030 - Jundiaí-SP - CNPJ: 97.837.181/0022-71 - Inscr. Est.: 407.489.356.119
L5: Av. das Indústrias, 264 - CEP: 93032-560 - São Leopoldo-RS - CNPJ: 97.837.181/0027-86 - Inscr. Est.: 124.026.135.4
LJ II: R. Honorato Spandorin, 189 - CEP: 13218-340 - Jundiaí-SP - CNPJ: 97.837.181/0031-62 - Inscr. Est.: 407.504.258.119
LP: Tronco Distribuidor Rodovia Norte km 01, s/nº - CEP: 54590-000 - Cabo de Santo Agostinho-PE - CNPJ: 97.837.181/0029-48 - Inscr. Est.: 39.963.284
LP: R. José Antonio Ferreira de Miranda, 1457 - CEP: 58.082-797 - João Pessoa-PB - CNPJ: 97.837.181/0039-10 - Inscr. Est.: 161.761.720
LQ: Rodovia Presidente Dutra, Km. 197 - CEP: 26373-320 - Queimados - RJ CNPJ: 97.837.181/0032-43 - Inscr. Est.: 79.087.041
Indústria Brasileira

deca

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION
INSTRUCCIONES DE LA INSTALACIÓN



54120/0313

CUBA SUSPensa L86S, L87S, L88S
LAVATORY SUSPENDED L86S, L87S, L88S
BACHA SUSPENDIDA L86S, L87S, L88S

INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN

ATENÇÃO / ATTENTION / ATENCIÓN:

- Remover a fita de proteção com cuidado (não utilizar objetos metálico para não danificar a superfície esmaltada).
Remove the protective tape carefully (do not use any metallic objects so as not to damage the glazed surface).
- Retirar el lacre protector con cuidado (no utilizar objetos metálicos para no dañar la superficie esmaltada).
- Nunca apoiar a área esmaltada da louça sobre superfícies abrasivas.
Never rest the glazed portion of the china over abrasive surfaces.
- Nunca apoiar el área esmaltada del lavatorio sobre superficies abrasivas.
- Se, durante o transporte, manuseio ou instalação, ocorrer algum acidente causando rachaduras ou trincas, a louça deverá ser inutilizada.
If, during the transportation, handling, or installation, occurs any accident causing cracks or splits, the china should no longer be suitable for used.
- Si durante el transporte o instalación ocurrir algún accidente que cause rajaduras, el lavatorio deberá ser inutilizado.

Para esta operação usar óculos de segurança e luvas.

Nunca bater por baixo, na área não esmaltada para destacar as pastilhas ou completar a abertura dos orifícios.

Para instalação do misturador ou torneira proceder conforme abaixo:

Marcar com uma caneta piloto o centro da pastilha a ser destacada, cuja localização é perceptível através de uma suave depressão que determina sua linha de contorno. Bater firmemente com a parte esférica de um martelo de bola e completar a abertura batendo levemente para não danificar o produto.

For this operation use gloves and security glasses.

Do not hit the non-enameled area to remove the pastilles or complete the holes.

To install the mixer or faucet, do as follows:

Mark with a pilot pen the center of the pastille to be removed. Its localization is easily noticed by a slight depression which determines its contours line. Hit firmly the center of the pastille with the round part of a ball hammer and complete the opening by hitting gently in order to keep the product undamaged.

Para efectuar esta operación se deve utilizar, guantes e lentes de seguridad.

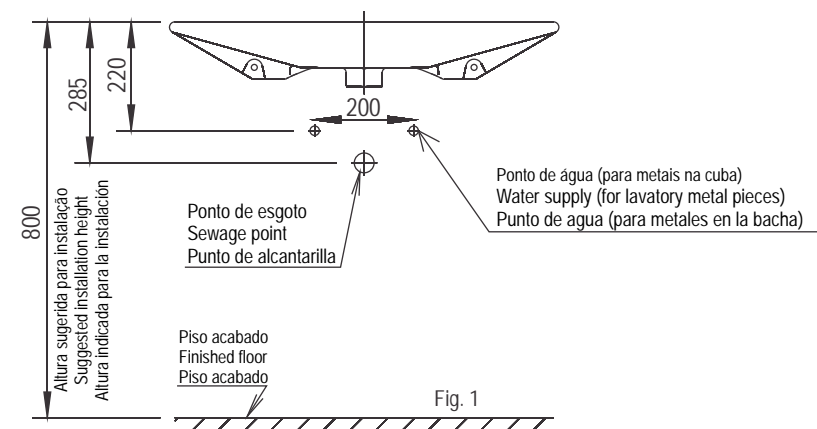
Nunca golpear por abajo de la área no esmalteada, para sacar las pastillas o abrir los orificios.

Para la instalación del mezclador o grifo, hacerlo de la manera siguiente:

Golpear firmemente con un puntero en el centro de la pastilla para retirarla, cuya localización es perceptible a través de una suave depresión que determina su línea de contorno. Abrir el orificio, golpeando suavemente con la parte esférica de un martillo bola.

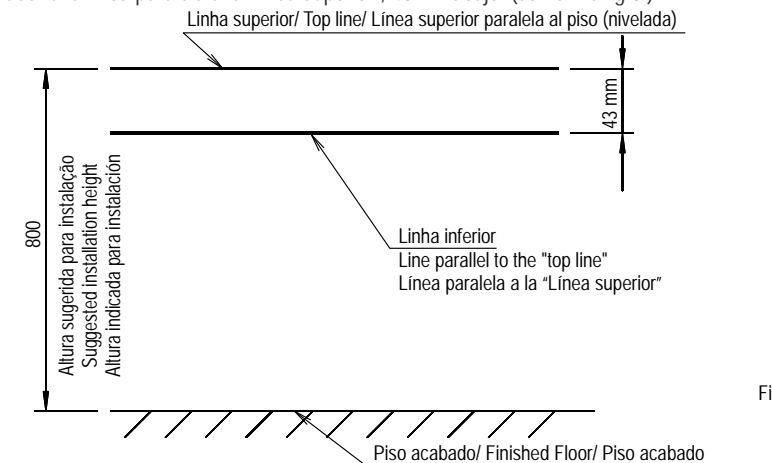
- Antes de iniciar a instalação da cuba suspensa, certifique-se que a parede está perfeitamente plana e regular.
Para uso confortável da cuba são recomendadas as seguintes alturas de instalação (conforme Fig. 1)
For a comfortable use of the lavatory the following installation heights are recommended (as shown in fig. 1).
Para uso cómodo de la bache son recomendadas las siguientes alturas de instalación (conforme fig.1).

Sugestão de medidas de instalação/ Suggested installation dimensions/
Indicación de medidas de instalación:



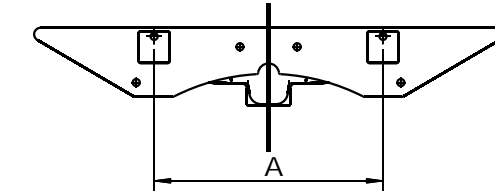
- Traçar uma linha na parede paralela ao piso, a 800mm de altura (Sugestão de medida de instalação), (conforme Fig.2) (a que chamaremos linha superior).
Draw a top line parallel to the floor - 800 mm (Suggested installation dimension). (As shown in fig. 2).
Hacer una línea superior paralela al piso - 800mm (Indicación de medida de instalación). (conforme fig.2).

- Traçar outra linha paralela e abaixo da primeira em 43mm. (conforme Fig.2). (Chamaremos linha inferior)
Draw a line parallel to the "top line" below it 43 mm. (as shown in fig.2).
Hacer una línea paralela a la "línea superior", 43mm abajo. (conforme fig.3.)

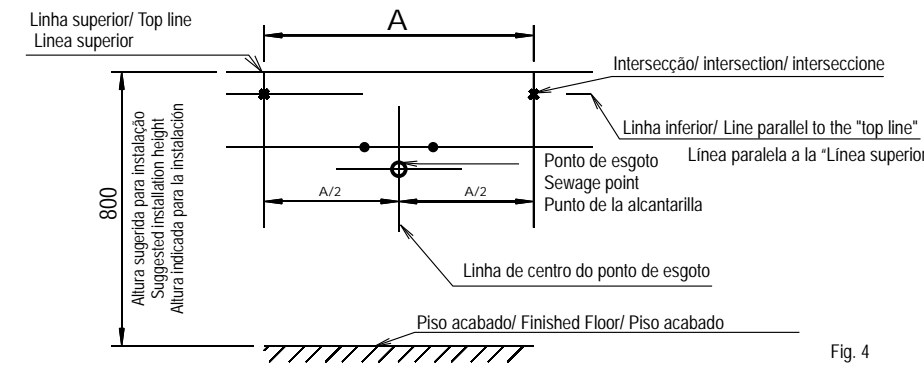


- Medir na face traseira da cuba, a distância entre centros dos furos maiores, medida "A" (conforme Fig.3)
At the lavatory tail measure the distance between the centers of the big holes: measure "A" (as shown in fig. 4).
Medir la parte trasera de la bache, la distancia entre los centros de los agujeros mayores, medida "A" (conforme fig. 4).

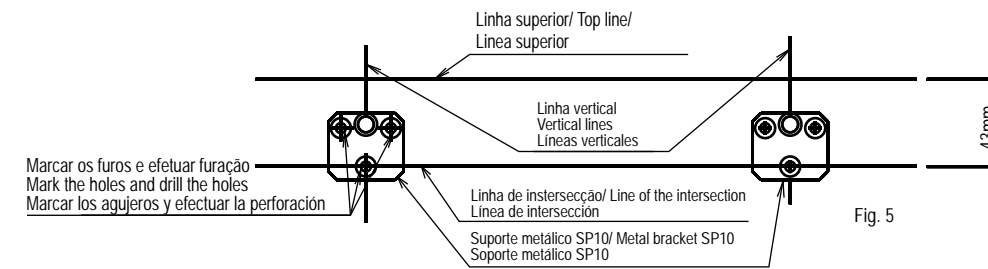
Vista traseira da cuba
Rear view of the lavatory
Vista trasera de la bache



- Após coletar a medida "A", traçar na parede duas linhas verticais centralizando-as em relação ao ponto de esgoto. (conforme Fig.4). As interseções dessas duas linhas referem-se aos parafusos inferiores do SP10 (acompanha o produto).
After getting the measure "A", draw two vertical lines on the wall, centralizing them in relation to the center of the sewage point. (As shown in fig.5). The intersections of these two lines refer to the lower screws of the SP10 (they accompany the product).
Después tomar la medida "A", hacer en la pared dos líneas verticales centralizándolas en relación al centro del punto de la alcantarilla. (conforme fig.5.)
Las intersecciones de esas dos líneas se refieren a los tornillos inferiores del SP10 (acompaña el producto).



- Posicionar o suporte metálico SP10, sobre as linhas verticais, coincidindo a linha de interseção com o centro do furo inferior do SP10, marcar os furos, retirar o SP10 e efetuar a furação na parede com broca de 8mm. (conforme fig.5).
Place the metal bracket SP10 on the vertical lines, matching the line of the intersection with the center hole of the bottom of the SP10. Draw the marks for the three holes, remove the SP10 bracket and drill the holes on the wall using the 8 mm drill bit. (As shown in fig.6).
Colocar el soporte metálico SP10, sobre las líneas verticales, adecuación de la línea de intersección con el agujero del centro de la parte inferior de la SP10. Marcar los tres agujeros, retirar el SP10 y efectuar la perforación en la pared con broca de 8mm. (conforme fig.6).



Marcar os furos e efetuar furação
Mark the holes and drill the holes
Marcar los agujeros y efectuar la perforación

Fig. 5

- Para fazer os outros furos não há a necessidade de retirar o parafuso já instalado, basta marcar os furos restantes, rotacionar o suporte até uma posição que a marcação fique livre de ferragem, furar, colocar a bucha e rotacionar o SP10 até a posição original, e fixar os demais parafusos.

To make the other holes there is no need to remove the screws which have already been installed, just mark the remaining holes, turn the support to a position where the metals are clear of the mark, drill, insert the wall plug and turn the SP10 back to its original position, and fit the other screws.

Para hacer los otros agujeros no hay necesidad de retirar el tornillo ya instalado, basta solo marcar los agujeros restantes, rotacionar el soporte hasta una posición donde la marca quede libre del herraje, romper, colocar el tapón y rotacionar el SP10 hasta la posición original, y fijar los demás tornillos.

- Encaixar a cuba (conforme Fig.6), com um lápis, marcar os furos menores (por baixo da cuba) para a fixação do SP13.
A quantidade de furos a serem marcados e furados varia de acordo com o modelo da peça.

Fit the washbasin (as per Fig. 6), with a pencil, mark the smaller holes (below the washbasin) to fit the SP13
The quantity of holes to be marked and drilled vary according to the model of the piece.

Encajar la cuba (el recipiente) (de acuerdo a la Fig.6) con un lápiz, marcar los agujeros pequeños (por debajo del recipiente) para la fijación del SP13.
La cantidad de agujeros para marcar y después romper varia dependiendo del modelo de la pieza.

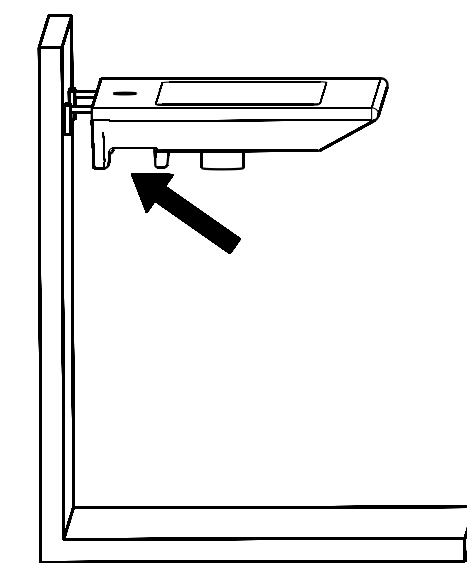
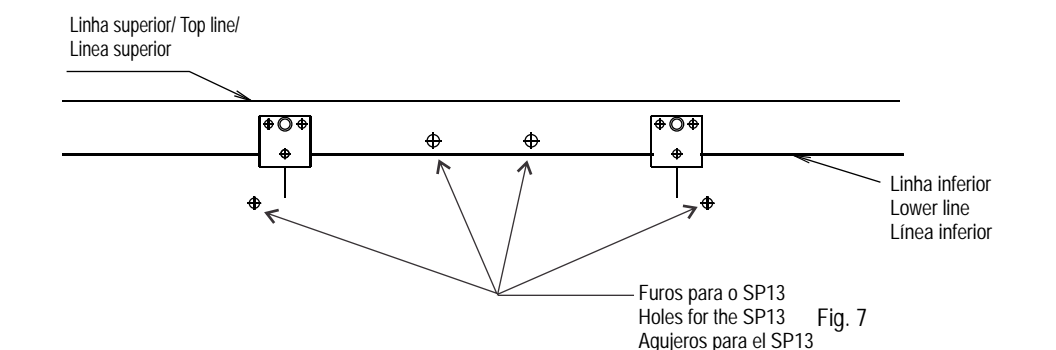


Fig. 6

- Após os furos feitos e as buchas colocadas, deve-se instalar parcialmente os prisioneiros e retirar as porcas.
After drilling the holes and inserting the wall plugs, the studs must be partially inserted and remove the nuts.
Después de los agujeros y los tapones colocados, se debe instalar parcialmente los prisioneros y retirar las tuercas.



Obs: A ordem de montagem do SP13 deve ser obedecida rigorosamente conforme Fig. 8:
Obs: the order for the assembly of the SP13 must be rigorously obeyed as per Fig. 8:
Obs: El orden del montaje del SP13 debe ser obedecida rigorosamente de acuerdo a la Fig. 8:

Em primeiro lugar instala-se a bucha (1) na parede, depois fixa-se o prisioneiro (2) parcialmente aproximadamente 40mm, somente após a etapa 12 deve-se instalar por completo, seguindo a ordem da figura abaixo tendo como (3) a arruela plástica, (4) a arruela metálica e (5) a porca calota.

First, insert the wall plug (1) into the wall, then partially fit the stud (2) approximately 40 mm, only after step 12 should it be completely inserted, following the order of the figure below being (3) plastic washer, (4) metallic washer and (5) capped nut.

En primer lugar se instala el tapón (1) en la pared, después se fija el prisionero (2) parcialmente, aproximadamente unos 40mm, solamente después de la etapa 12 se debe instalar por completo, siguiendo el orden de la figura abajo teniendo como (3) arandelas plásticas, (4) arandelas metálicas y (5) tuercas calotas.

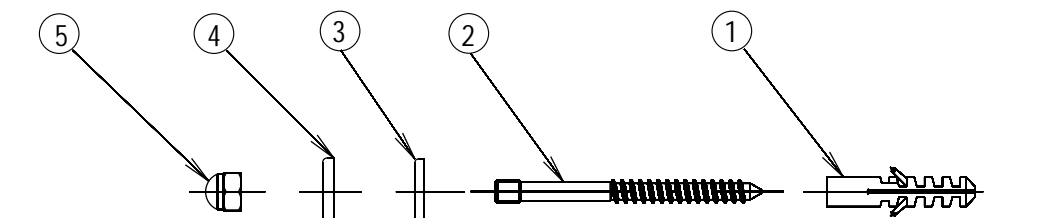


Fig. 8